

Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

► **B**

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 oktober 1999

**om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka
medlemsstaterna tillåter import av malet kött och köttberedningar**

[delgivet med nr K(1999) 3333]

(Text av betydelse för EES)

(1999/710/EG)

(EGT L 281, 4.11.1999, s. 82)

Ändrat genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
► <u>M1</u>	Kommissionens beslut 2000/79/EG av den 20 december 1999	L 30	39	4.2.2000
► <u>M2</u>	Kommissionens beslut 2000/252/EG av den 17 mars 2000	L 78	28	29.3.2000
► <u>M3</u>	Kommissionens beslut 2000/430/EG av den 6 juli 2000	L 170	14	11.7.2000
► <u>M4</u>	Kommissionens beslut 2001/336/EG av den 18 april 2001	L 120	39	28.4.2001



KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 oktober 1999

om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av malet kött och köttberedningar

[delgivet med nr K(1999) 3333]

(Text av betydelse för EES)

(1999/710/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker⁽¹⁾, ändrat genom beslut 98/603/EG⁽²⁾, särskilt artikel 2.1 i detta, och

av följande skäl:

1. I rådets beslut 79/542/EEG⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 1999/417/EG⁽⁴⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av färskt kött och köttprodukter.
2. I rådets direktiv 94/65/EG⁽⁵⁾ fastställs kraven för produktion, utsläppande på marknaden och import av malet kött och köttberedningar.
3. Kommission har från vissa tredje länder mottagit förteckningar över anläggningar, med garantier för att dessa helt uppfyller gemenskapens relevanta hygienkrav, samt för att en anläggning som inte gör det kommer att avstängas för export till Europeiska gemenskapen.
4. Kommissionen har inte kunnat förvissa sig om att anläggningarna i samtliga berörda tredje länder uppfyller gemenskapskraven eller att de garantier som de behöriga myndigheterna lämnat är säkra.
5. För att möjliggöra handel med malet kött och köttberedningar från de länderna, är det nödvändigt att upprätta en förteckning över de ovan nämnda anläggningarna.
6. Provisoriska förteckningar över anläggningar som producerar malet kött och köttberedningar kan därför upprättas i enlighet med det förfarande som fastställs i rådets beslut 95/408/EG med avseende på vissa länder.
7. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall tillåta import av malet kött och köttberedningar från de anläggningar som förtecknas i bilagan till detta beslut.
2. Import av malet kött och köttberedningar skall fortfarande omfattas av övriga gemenskapsbestämmelser på veterinärområdet.

⁽¹⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EGT L 289, 28.10.1998, s. 36.

⁽³⁾ EGT L 146, 14.6.1979, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 159, 25.6.1999, s. 56.

⁽⁵⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

▼B

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 20 oktober 1999.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS — LISTE OVER VIRKSOMHEDER — VERZEICHNIS DER BETRIEBE — ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ — LIST OF ESTABLISHMENTS — LISTE DES ÉTABLISSEMENTS — ELENCO DEGLI STABILIMENTI — LIJST VAN BEDRIJVEN — LISTA DOS ESTABELECIMENTOS — LUETTELO LAITOKSISTA — FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne — Produkt: hakket kød og tilberedt kød — Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen — Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος — Product: minced meat and meat preparations — Produit: viandes hachées et préparations de viande — Prodotto: carni macinate e preparazioni di carni — Product: gehakt vlees en vleesbereidingen — Produto: carnes picadas e preparados de carnes — Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet — Varuslag: malet kött och köttberedningar

- 1 = Referencia nacional — National reference — Nationaler Code — Εθνικός αριθμός έγκρισης — National reference — Référence nationale — Riferimento nazionale — Nationale code — Referência nacional — Kansallinen referenssi — Nationell referens
- 2 = Nombre — Navn — Name — Τίτλος εγκατάστασης — Name — Nom — Nome — Naam — Nome — Nimi — Namn
- 3 = Ciudad — By — Stadt — Πόλη — Town — Ville — Città — Stad — Cidade — Kaupunki — Stad
- 4 = Región — Region — Region — Περιοχή — Region — Région — Regione — Regio — Região — Alue — Region
- 5 = Actividad — Aktivitet — Tätigkeit — Είδος εγκατάστασης — Activity — Activité — Attività — Activiteit — Actividade — Toimintamuoto — Verksamhet
- MM = carne picada — hakket kød — Hackfleisch/Faschiertes — κιμάδων — minced meat — viandes hachées — carni macinate — gehakt vlees — carnes picadas — jauhettu liha — malet kött
- MP = preparados de carne — tilberedt kød — Fleischzubereitungen — παρασκευάσματα κρέατος — meat preparations — préparations de viande — preparazioni di carni — vleesbereidingen — preparados de carnes — raakalihavalmisteet — köttberedningar
- 6 = Menciones especiales — Særlige bemærkninger — Besondere Bemerkungen — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Note particolari — Bijzondere opmerkingen — Menções especiais — Erikois-mainintoja — Anmärkningar
- 7 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
 * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
 * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
 * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
 * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
 * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.
 * Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.
 * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
 * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
 * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
 * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: **ARGENTINA** — Land: **ARGENTINA** — Land: **ARGENTINIEN** — Χώρα: **ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ** — Country: **ARGENTINA** — Pays: **ARGENTINE** — Paese: **ARGENTINA** — Land: **ARGENTINIË** — País: **ARGENTINA** — Maa: **ARGENTIINA** — Land: **ARGENTINA**

1	2	3	4	5	6
13	Swift Armour SA	V. Gdor Gálvez	Santa Fe	MM, MP	7
18	Quickfood SA	Martínez	Santa Fe	MM, MP	7
1014	Quickfood SA	San Jorge	Santa Fe	MM, MP	7
1311	Frimat SA	Santa Fe	Santa Fe	MM, MP	7
1918	Cocarsa SA	San Fernando	Buenos Aires	MM, MP	7
1920	Rioplatense	Gral. Pacheco	Buenos Aires	MM, MP	7
2062	Finexcor SA	Bernal	Buenos Aires	MM, MP	7
2067	Cepa SA	Pontevedra	Buenos Aires	MM, MP	7
2082	Arre Beef SA	Pérez Millán	Buenos Aires	MM, MP	7

▼**B**

1	2	3	4	5	6
3235	MC Key Argentina SA	Garin	Buenos Aires	MM, MP	7

▼**M1**

País: REPÚBLICA CHECA — Land: TJEKKISKE REPUBLIK — Land: TSCHECHISCHE REPUBLIK — Χώρα: ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ — Country: CZECH REPUBLIC — Pays: REPUBLIQUE TCHÈQUE — Paese: REPUBBLICA CECA — Land: TSJECHISCHE REPUBLIEK — País: REPÚBLICA CHECA — Maa: TŠEKKI — Land: TJECKISKA REPUBLIKEN

1	2	3	4	5	6
CZ967	Krůta, a.s.	Hodonin	Hodonin	MP	7
CZ932	Adex, a.s., Lom u Tachova	Lom u Tachova	Tachov	MP	7

País: NUEVA ZELANDA — Land: NEW ZEALAND — Land: NEUSEELAND — Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ — Country: NEW ZEALAND — Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE — Paese: NUOVA ZELANDA — Land: NIEUW-ZEELAND — País: NOVA ZELÂNDIA — Maa: UUSI-SEELANTI — Land: NYA ZEELAND

1	2	3	4	5	6
ME9	Richmond Ltd	Hawera	Invercargill	MM	7
ME43	Riverlands Eltham Ltd	Eltham		MM, MP	7
ME50	Alliance Group Ltd	Lorneville		MM	7
PH14	Richmond Ltd	Hastings		MM, MP	7
PH31	Advanced Foods of New Zealand Ltd	Waipukurau	Dunedin	MM, MP	7
PH173	ANZCO Green Island Ltd	Green Island		MM, MP	7
PH214	Garrett International Meats Ltd	Penrose		MM, MP	7

▼**M2**

País: Brasil — Land: Brasilien — Land: Brasilien — Χώρα: Βραζιλία — Country: Brasil — Pays: Brésil — Paese: Brasile — Land: Brazilië — País: Brasil — Maa: Brasilia — Land: Brasilien

1	2	3	4	5	6
SIF 1	SADIA S/A	Concordia	Santa Catarina	MP	7
SIF 87	PERDIGÃO AGROINDUSTRIAL S/A	Videira	Santa Catarina	MP	7
SIF 104	Sadia S/A	Chapeco	Santa Catarina	MP	7
SIF 237	Pena Branca Avicultura S/A	Roca Salos	Rio Grande do Sul	MP	7
SIF 466	Perdigão Agroindustrial S/A	Capinzal	Santa Catarina	MP	7
SIF 516	Copacol — Cooperativa Agrícola Consolata Ltda	Cafelândia	Paraná	MP	7
SIF 544	Pena Branca Avicultura S/A	Caxias do Sul	Rio Grande do Sul	MP	7
SIF 576	Seara Alimentos S/A	Itapiranga	Santa Catarina	MP	
SIF 601	Chapeco — Campanhia Industrial de Alimentos	Xaxim	Santa Catarina	MP	7
SIF 716	Sadia S/A	Toledo	Panamá	MP	7

▼M2

1	2	3	4	5	6
SIF 922	Frangosul S/A — Agro Avícola Industrial	Passo Fundo	Rio Grande do Sul	MP	7
SIF 1155	Agro Avícola Veneto	Nova Veneza	Santa Catarina	MP	7
SIF 1661	Companhia de Alimentos	Lajeado	Rio Grande do Sul	MP	7
SIF 1798	Coop. Central Oeste Catarinense Ltda	Quilombo	Santa Catarina	MP	7
SIF 1976	Sadia S/A	São Paulo	São Paulo	MP	7
SIF 1985	Sadia S/A	Dois Vizinhos	Paraná	MP	7
SIF 2014	Perdigão Agroindustrial S/A	Marau	Rio Grande do Sul	MP	7
SIF 2032	Frangosul S/A — Agro Avícola Industrial	Montenegro	Rio Grande do Sul	MP	
SIF 2172	Seara Alimentos Ltda	Forquilha	Santa Catarina	MP	7
SIF 2435	Seara Alimentos	Jaragua do Sul	Santa Catarina	MP	7
SIF 2518	Sadia S/A	Francisco Beltrão	Paraná	MP	7
SIF 3125	Coop. Central Oeste Catarinense	Maravilha	Santa Catarina	MP	7
SIF 3595	Seara Alimentos S/A	Sidrolândia	Mato Grosso do Sul	MP	7

País: Chile — Land: Chile — Land: Chile — Χώρα: Χιλή — Country: Chile — Pays: Chili — Paese: Cile — Land: Chili — País: Chile — Maa: Chile — Land: Chile

1	2	3	4	5	6
07	Faenadora de Aves Agrícola Ariztia	El Paico	Metropolitana	MP	7
08	Faenadora de Aves San Vicente Agrosuper Ltda	San Vincente de Tagua Tagua	VI	MP	7
09	Faenadora de Pavos Sopraval	La Calera	V	MP	7

País: Hungria — Land: Ungarn — Land: Ungarn — Χώρα: Ουγγαρία — Country: Hungary — Pays: Hongrie — Paese: Ungheria — Land: Hongarije — País: Hungria — Maa: Unkari — Land: Ungern

1	2	3	4	5	6
5	Gyulai Húskombinát Rt.	Gyula	Békés	MM, MP	7
10	Ringa Húsipari Rt. Kapuvári Gyára	Kapuvár	Győr-Sopron-Moson	MP	7
43	Integral Áfész Baromfifeldolgozó	Kiskunfélegyháza	Bács-Kiskun	MP	7
48	FOTK Rt.	Jászberény	Jász-Nagykún-Szolnok	MP	7
50	Mavad-Vecsés Vadfeldolgozó Kft.	Vecsés	Budapest	MM, MP	7
52	HER-CSI HÚS Kft.	Hernád	Pest	MP	7
62	Pini Hungary Kft.	Kaposvár	Somogy	MM	7

▼M2

1	2	3	4	5	6
68	Öreglaki Vadfeldolgozó Kft.	Öreglak	Somogy	MP	7
101	Bábikba Rt. Békéscsabai Baromfifeldolgozó Gyára	Békéscsaba	Béké	MP	7
103	HAJDÚ-BÉT Rt.	Debrecen	Hajdú-Bihar	MP	7
104	Bábolna Baromfi Győr Kft. Baromfifeldolgozó Üzeme	Győr	Győr-Sopron-Moson	MP	7
105	Halasi Csirke Kft.	Kiskunhalas	Bács-Kiskun	MP	7
106	Bábolna Rt. Kecskeméti Baromfifeldolgozó Gyára	Kecskemét	Bács-Kiskun	MP	7
107	Kiskunhalasi Baromfifeldolgozó Rt.	Kiskunhalas	Bács-Kiskun	MP	7
108	Merian Rt.	Orosháza	Békés	MP	7
109	Sága Foods Rt.	Sárvár	Vas	MP	7
110	Hungerit Baromfifeldolgozó és Ékekluszeruóaru Rt.	Szentes	Csongrád	MP	7
111	HAJDÚ-BÉT Rt.	Törökszentmiklós	Jász-Nagykún-Szolnok	MP	7
112	HAJDÚ-BÉT Rt.	Kisvárd	Szabolcs-Szatmár-Bereg	MP	7
114	Zalabaromfi Feldolgozó és Kereskedelmi Rt.	Zalaegerszeg	Zala	MP	7
119	HAJDÚ-BÉT Rt.	Zagyvarékas	Jász-Nagykún-Szolnok	MP	7
126	eFeF Kft.	Pécs	Baranya	MP	7
129	HAJDÚ-BÉT Rt. Mezőkovácsházi Gyára	Mezőkovácsháza	Békés	MP	7
130	GALLICOOP Rt.	Szarvas	Békés	MP	7
148	LOBA Kft.	Bábolna	Komárom-Esztergom	MP	7
152	Pesti Baromfifeldolgozó Rt.	Budapest	Budapest	MP	7
159	GOOL-ROLL PUSKÁS Kft.	Szentendre	Pest	MP	7
161	Keletvad Kft.	Újfehértó	Szabolcs-Szatmár-Bereg	MP	7
164	Hungerit Baromfifeldolgozó és Élelmiszeripari Rt.	Szentes	Csongrád	MP	7
183	SáGa Foods Rt.	Sárvár	Vas	MP	7
326	Lantos Kft.	Jászberény	Jász-Nagyjy-Szibb	MM, MP	7

▼M2

País: Israel — Land: Israel — Land: Israel — Χώρα: Ισραήλ — Country: Israel — Pays: Israël — Paese: Israele — Land: Israel — País: Israel — Maa: Israel — Land: Israel

1	2	3	4	5	6
103	MEAT IND. MAOF	Beer Tuvia	Rehovot	MP	7
118	HOD HEFER MEAT IND.	Shomron	Hadera	MP	7

País: Polonia — Land: Polen — Land: Polen — Χώρα: Πολωνία — Country: Poland — Pays: Pologne — Paese: Polonia — Land: Polen — País: Polónia — Maa: Puola — Land: Polen

1	2	3	4	5	6
690	INDYKPOL	Olsztyn	Olsztyn	MP	7

País: Tailandia — Land: Thailand — Land: Thailand — Χώρα: Ταϊλάνδη — Country: Thailand — Pays: Thaïlande — Paese: Thailandia — Land: Thailand — País: Tailandia — Maa: Thaimaa — Land: Thailand

1	2	3	4	5	6
TH-03	Bangkok Livestock Processing Co. Ltd	Minburi	Bangkok	MP	7
TH-04	Saha Farm Co Ltd	Bangkapi	Bangkok	MP	7
TH-06	Laemthong Food Products Co. Ltd	Samplan	Nakhonpathom	MP	7
TH-07	Central Poultry Processing Co. Ltd	Rangsit	Pathumthanee	MP	7
TH-08	Srithai Food & Beverage Public Co. Ltd	Amphoe Bangplee	Samutprakarn	MP	7
TH-10	Better Foods Co. Ltd	Krathoomban	Samutsakhon	MP	7
TH-11	GFPT Public Co. Ltd	Amphoe Bangplee	Samutpragarn	MP	7
TH-14	Bangkok Ranch Public Co. Ltd	Amphoe Bangplee	Samutpragarn	MP	7
TH-18	Bangkok Farm Co. Ltd	Prakanon	Bangkok	MP	7
TH-23	Bangkok Produce Merchandising Public Co. Ltd	Amphoe Bangplee	Saraburi	MP	7
TH-25	Sunek Food Ltd	Wangmuang	Saraburi	MP	7
TH-32	Sun Valley (Tahiland) Co. Ltd	Amphoe Pra Putt-habat	Saraburi	MP	7
TH-34	Golden Foods International Co. Ltd	Lumloogka	Pathumthani	MP	7
TH-36	Bangkok Produce Merchandising Public Co. Ltd			MP	7
TH-44	Saha Farm Co. Ltd	Amphoe Chaibadan	Lopburi	MP	7
TH-49	B. Foods Product International Co. Ltd	Amphoe Phatthana Nikhom	Lopburi	MP	7
TH-51	Kaona Poultry Co. Ltd	Muang	Ubonratchathani	MP	7
TH-52	Yoo Soong Industry Co. Ltd	Muang	Chonburi	MP	7
TH-53	Golden Goods International Co. Ltd	Amphoe Ongkarak	Nakhonnayok	MP	7
TH-70	Leamthong Poultry Co. Ltd	Song-Nern District	Nakhon Ratchasima	MP	7

▼M2

1	2	3	4	5	6
TH-79	Panus Poultry Co. Ltd	Panusnikhorn	Chonburi	MP	7

▼M3

País: RUMANIA — Land: RUMÆNIEN — Land: RUMÄNIEN — Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ — Country: ROMANIA — Pays: ROUMANIE — Paese: ROMANIA — Land: ROEMENIË — País: ROMÉNIA — Maa: ROMANIA — Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5	6
A 69	Agricola International SA	Bacau	Bacau	MP	7

▼M4

Land: REPUBLIKEN SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
SK 16	Lumas Nitra a.s.	Nitra	Nitra	MM, MP	7